

زاروک

ل جقانامه را



بهرهه فکرنا: عیدو بابه شیخ

کیز نهواره
بابه لیسک نه بهاره
فیرات نه داره^{۱۰}
دیسان ژلایی خودان کرن و فەزینە باوری یا مللەتا یا کور
ب خودی وه ل وان دکر خمما رزقی وان نخون و دگون نهون سه روی
ب دەت دئی نانی وی ژی ل گەل فەیکەت هەروه کى ژفان سەھقا
ژمۇلۇ موسا دیاردېت:

موسما دېزىت: ب وی کەم ئىكى خەفۇرە
ئەز روحى خۇ ناکەم دەستوورە
كولفەتى من ھىشى هوورە

* * *

وەدبىزىن جېرىايلى ئەمبىنە
يا موسما بنى عەمرىيە
رزقى كولفەتى تە وى ل خودى ل تە نىتە^{۱۱}

رېبىنا جقاتى بو زاروکا:
زاروک حەمل و خوشى يَا ژيانىنە: مالا بى زاروک وەڭ دازەكى
بى بەزە دىسان ھەبۇن و مات زاروکا ژپاش داي و بابقە زەنگەكى
نەمرىي يە هەروهە ۋېت ئەم ژېرىنەكەين كوبچۇوك ل بى رېبىنا بەھرا
بىر ژەملە تاۋ ژوانا جقاتامە دانە کا خودى يەو داخوازەكە هەر مەرقەكى يە
ز نەزايى ژور ھەروه کى ژقى سەبەقى بو مە رون دېت:

ئىلەھىزىنە ئەم خنى كرین
ژبەرى رۇدا ئەم بەرین
تەب وەلدەكى نىز شاھى كرین

ھەلبەت خەنكى مەزى وەكى بەھرا بىر ژەملەكى رۇۋەلاتى حەز
ژکورا كرى يە بىر ژكىزى چەنكى دگۇتن دېز ژەخلەكى رانە يان ژى وەكى
دەقۇلى شەقەسەرى داھاتى:

ژ وی شیردانی دگونتی (فرچک) و به هرا بتر جارا دایک کوربکه کجی سر فرچککرنا کورکا دینان چنکو هدکه نیک ژزاروکا کیژن ژنهکی و هرا ئه و کیژا ژوی کورپیرا گونه هد دبو، چاخنی مرفقه کی بوجارا ئیکی قوتا خاک دیبا دی گوتی: زیده ب فی مالی پیروزیست، پاشی دی پرسیا: گملو هزوون شیرن ئان رووفیا یان هنکه دگونت: پنکه یان پسیکه ئانکه زیده باوه کورا یان کچا نه فجار هدکه کورب دی گەنمک دلشاد با و گئیتا ل من نه گرن فی جاری من نه زانی خعلانی و سمر من دکفت و هدکه بعرسق کچ با دی ل ناف دلی وان دابا و گوتی: جوامیر گیژ و کور ژ با خودیه نه وی کیزابدەت دکارت کوراژی بدەت هەرجەند نوکه حەلک دچنے پیروزی با کورو کچ بی قفترن و جودانی. دیسايە فەرە بیزین سېلەمبا بچوکبۈونى ئان و شیرانی ددانه ژنکى نەمازە ئان و دوشاف هەروا س ژی فی دومبىكى گېس دەست نەدکفت کیزکەن لین سەرى زاروکى دکرن و هنده ک سۈزى و دانکى گورگى باليفکى قە درووتن چنکو دگونت جن ژ دىستى دەرس و دانکى گورگى ژ بەر جاف لیدانی بۇ و ئەفە ل ناف زوربەعى کوردا هەبو. هەر وەھا ل رۆزا هەفتى سەربىرە دکوشتن و زادەن دکرن و ئەۋىد دوروبەری خۇ خەرقە دکرن.

مۇركىن: ل ناف مللەتىد عېراقى يىد كەۋاردا مروفىت نېرىند نە مۇركىری ژ پىروزىنى درووتبۇن ئانکو مۇركىن لوقەتەکى كەۋە د عېراقىدا لەوا ل ناف مللەتىدا مەدا مایە مينا بىرايد مېيد فەلە و هەر دىسانك مەزى مایە ولى مۇركىن ل بامە دىقاڭانى ياسىدا ل گەنلىي لالشى تېتەكەن چنکو قىنى هندي بىزى بەھايى خول بامە بىھە و دېرەن دەمى ئاقارەش (توفان) رابوی ئاقا كانىي ياسى مينا لولىيە كا پەمبىلى ل ناڭدا سېى دکر نەوا دېرەن ئانسى ياسى هەر ديسا هەتا نەھە دوعا يەك ل دەف مەيا هەي و هەر هەر ئىزدىيەك ئەقىزىخۇپى دەكت دېرەت (كانىي ياسى مۇرا منه) ل ھېرى نەم دى باسا مۇركىن زاروکا كەين ھەلبەت هەر زاروکى جارا ئىكى دېنە لالشى داي و باید وى تەرونە كا صەوكا و مەرىشكە كا صۈركىرى و هنده ك شىرىنى و فەرىنى سەرەدرى و دەستە كى جلگىد سى ل بەر زاروکى دکرن و زاروک ل دەستى سەرەدرى ئانسى ياسى دکرن و ئەۋىزى سى جارا دەستى خۇ ل كانىي دەلاند

ئەفجار زاروک دانە کا خودى نە ژلاپەكى قە و رزقى وان ژ باۋىيە چاوا خەلک بى شانابن و ھەمسو تىتى ژ پارېزىن و ساغلەمى با وانرا ناکەن.

ئەم ژى ن گور زايناخو وان بېزۇتەرزو حەدو سەتىد ناف حەلکى مەدا ھەين ھەر ژ بۇونا زاروکى هەتا دە دوانىزە سالا ژ خوندەقانىدە ھېزابا دىبارو ناشىكەرا - كەين ئۆبىدەوارىن مە خزمەتەك گەھاندېتە كەلەپورى خۇ:

نېبۇونا زاروکا: ھەلبەت ھەكە دوو سى سالا ژنكا ژنۇشىكى بچووک نەبا دى مالاوان بىربانى نىك كۈچەكى يان فەقرابەكى دا ئاخەمك بۇرا نىتىا ھەلبەت ئانجا خاسەكى ئانكى باجقاکەكى ئىزدىيَا ئەوان ژى تاخ ژېر وى خاسى دېرىن ئەفجار گەر خودى حزكى با و كوربەك داباىي نەو كورا دکرەن خووكى وى خاسى و ھەر سال فۇنىي مەجيورى خاسى ل گەل سەربرەكى ددانى يان ھەكە زاروکىد ئىكى نەمانا دچۇن خۇ دەھافىتە لالشى و هنده كا كورى ئىكى دکرەن خووك ژپىرا ئەفجار گەز ھاتباو خودى كرما خىر و بچووک ژپرامابا يان دەپا چەند سالا خزمەتە لالشى كرما يان ژى خېتكەك دستۇرى زاروکى دکرن و فەزىيەكى بەها ددانان سەرەدرى شىخادى ل گەل سەربرەكى و كورك ئازادەتكەن و دبو مال بۇ داي و بابى خۇ و هنده ك جاراژى نېبۇونا زاروکا دبو بىناسى بەردا ئانكى يان ئىنانا ژنەكادى و جار ھەبو هەتا نېبۇونا كورا دبو ئەگەر بۇئىانا ژنەكادى دى.

بۇونا زاروکى: چاخنی ژنک دەكتە بەر ژانا بچووک بۇونى دچونەپىن ژنەك ئازا ب فى كارى دگونتى [دابىرەك] ئېچار دابىرەك ب كارنى خۇ رادبو و گافا بچووک دەردىكەفت نافكى وى دېرى و دېچاول سەر قوتا خاکى دادنان و وەرىمەك ل ھاوير ژنکى و پېچۇللىكى درېزدەن و گېسەنەكى ئاسنى ل دەرى خانى دادنان و دوو دەزىيەك ئىك ژ مالا شىخىد ئامادىناو شىخىد بابادىن كە دگونتى: مالا مەزن و ئىك ژ مالا شىخەكى ئامادىناو ل هنده ك دەقەرە كەسەك ژ مالە كا شىخىد ئامادىنا هەفت شەقا لەر پېچۇللىكى را دەنەت و وەكى مە ژ شىخ خەتوبىي بابى شىغ (١) بەھىتى ئىك ژ فان شىخا ئانكىز شىخىد ئامادىنا بەرلى ل بەر قۇتساخى كا بچووکىد مالا مىزابا دەنەت و وان ژى گایەك يان بەرائەك ژپىرا دکرەنەتىز ھەزەرە ئەدەب تىتەك ژ مالا خودى بچووک دايى دەرەكەفتىا هەتا ژەھەقى رانە با و چى نەدبۇ ژنەكابا ب چلى ئانكى هېشتا چىل رۆز سەر بچووکبۈنېرا نەبۈزى چۈبا ئانكى ژنەكابا ب چلى ئانكى بوي يان هەتا دەنگى وى چۈسلىي بىلکو ھەر گىاندارەكى ساقاھەي چىل رۆزىنى پ چلى يە، دىساقىت ژېرەكەين و بىزىن گافا بچووک ژنۇ دبو شىر دەممىكى دايکا ويدا نەدبۇ ئەفجار ژنەك دىننان و شىرددەلىي و جىزىدەرى

هملهت هرچهند ژکه می قنه دهات گای بمرانا بدته شیخی
لئي دياره بمرى ددان چنکو هم تا نهو هه که ئېيك پاره کى زور ژ ئىكى
دى بستېتىن بى دومالى دې بېتىت تە بىسقا من گىرت ئانكۇر تە گەلمەك
پاره ژ من ستاند، ل ناف كرمانجىد مسلمان نەمازە يىد گەلمەك ئولدار
سىرى زاروکى ئىن بى ئىكى دتراشىن و بەرامبەرى و مۇوا پاره يان زېر
دەكىشان و ددانه بەلنگازا. ۱۰

دان هاتن: چانخی دانید بچوکی ین پیشی دیاردبون گه لهك كمه يفا
داييکي دهات و راديفه باعده که کا دهنوکا چيدکر و هندهك جارا شريين
ژ بوکورى خزو زاروکا ذکرین ب في بونى. هملبەت نەو دەھنۈك ياز
نمەك و باقلەكىد كەلاندن بۇ مالىد دەرو جىنارا دېرن ب بونا ھافيتا
داناو وان ژى زاروک خەلات دىكى.

سونهت کرن : مه نهفیت ئم گلهک باسی سونهت کردنی بکەین
چنکو سەيدا (خدر سلیمان)^(۱۵) بابەته کى سەریە خۇسەر قىچەندىنی بى
بەلاقىكىرى لى خز دكمىن بېرىزىن حەرچەند سونهت کرن لوقەتە كا
ل ناف گلهک مللەتىدا دیدا بى هەى لى لىك مە ب ئاوابەکى جودا
ئەۋۇزى ئېيك سۈزەتكىرن نىشانە كا دىياربوبۇ دېيانا زاروکىد مە چنکو
خوش و شاهى يسا پەر دگەل دەھاتە كىرن ھەروەكى شايما ژىن ئىنانى
لى دەھات و بچۇوك نەدەھاتە سونهتكىرن بى كرييف و ياسىنى ھەر
بچوکەكى نېر قىيت بىتە سونهتكىرن خۇ ھەكە پاشى مەنلى كېيەك ژېر
ئىنايە و دكۈشى دا سونهتكىرىنە ئانکو سونهتكىرن حەلالكىرنە ھەر قىيت
بىتە كىرن ل با مە نەمازە ل دەقەرا شىخان ھەلبەت وەكى مە گۈنلى
كەپە زاروکا گلهك ب سونهتكىنى دەھات نەمازە هيڭارا سونەتى كۆ
جلەكىد نۇيند كرييغى وي ژېرائىيان ل بەرخۇ دەركەن و بەريلك تېرى پارە
دكۈر وەف نىتە ھەرەمەر ب دەست زاروکا نەدەكەفت نەمازە بەھرا بتر

کارو پهرا پیکرنا زار و کا: هلبیت بهرا بترا خه لکنی مه جو تیار بون
لروا زار و کید خوفیری بیزورسم و بینکید قمنج دکرن ژ لایه کی دیبا فیری
کارو پیشی جوت و چاندنی و خود انکرنا پهزو ترش دکرن و کیش فیری
شولم، ناف مالو دکرن و هردیسا دبرنه خمبار و مشک و دروونا

سی تی دکرن لی نهور گوندا تی دکمن و دیشان ثافا کانیی با سی بی
ب وی باوه رینا کو همما چو شیر پکیدا پیروز دبت نموا ل سر همو
تیزدی یا قهدکن ل خر گوندا ولهن ل ناف کمانچید بسلمان دایک و
زار وکنی وی دوجارا دبرنه سه رشونی ل هفتی یا ئیکنی و ب بورینا
جند یا همله ت خزم و هقالنید دایک ل گەل دەخون

ناف لیکرن: هندی مه پرسیار ژ زاناو پیرمهیرا کر دهربارا حمدو
سدهند ناقکرن زاروکا ههمسووا گوت همر ئیک ب دلی خوناپی
ن زاروکی خودکت، وەنی فقیر حجمی فقیر شەموگزت: هندەك
جار مرفقه کی خودهائیه خودی و خاسا ودهاته بەر تاووسی داخودی
زاروکە کی ب دەنئى ئەقچار سالادى ئەم چەسپین ژ کەرمە خودی
کبانی يبا وي كورەك دبو ئينا ژمە دخواست ئەم ناقەکی لى بكمېن و
دوعىيە کى ژوانزا لى بكمېن مەزى ناقەك ژپرا هەلدىزارت و دوعایا ژى
درېزىي ژ خودی دخواست، هندەك جارا خەملەك ژچاقا دترسيا ئەقچار
گەر زاروکى وان نى جوان و سۈرۈسىپ با ناقەي وي دكىنە زىلۇ يان
كرىت، پس، . . . بازىرى ناقەي هېقا زاروک لى دهاته جىھانى يان
ناقەي دەمى يان جەزىنى لەوا دېتى كچ دكىنە نىسان، بەھار، عىدى،
طوافۇ، و كور دكىنە عىدۇ، حەجى گەرد جەۋىندا قوربانى با يان
خدر، لياس گەر ز جەۋىندا خەدللىياس با . . . دىسان جار ھەبۇ ناقەي
مېشانى لى دكىنە كە مېشان گەلەك خۇش قىابانە يان ناقەي باپىرى خو
يان دايىرا خو و هندەك جارا زاروک دزكى دايىكا خۇدا يان ھەفيظىد

بهری ژ بونی ببی وی عمری خودی دکر نهنجار نافی بای ل کوری
دکرن هندهک جارا بی مامی ژی لی دکرنه ددهست و داری واسیدا.
بسک گرتن: ژ که فندا مو نیشانا زلاهی بی بویه ژ لایه کیهه و نیشانا
پیروزی و دینداری بویه ژ لایه کی دیشه و قی چمندی لئک هم مول و
باوهرا سرههندایه هر ژ چاخیدا دیریندا وه کو [د. فوزی رشید]
دنیشیمه کا خودا دیشت: خوون و مو پتر ژ هم تو خمید گیانی
مرؤفی ب کاردهاتن ل لوقت و حمدو سه دید نایینیدا و تراشینا پوری
ب لوقته کی نایینی دادنان و ب قدرگرانی و ب ترز و فرز دهاته
کرن...). هلهبت پیروزی یا پوری ل ناف مللته تید روزه لاتی دا
یامای نه ما زه ل ناف (صابتة) ل ژ بیری یا عیراقی ول ناف نیزدی و کاکه یا
ژ کوردا نهنجار ل هیله نهم دی بآسا لوقته کی کهین هتا بعری چهند
ساله کا به لکو همتا نهول لک هندهک بنه مالاً یامای نه ویزی سکگرتنا.
هلهبت بعری دهست نه دهافتنه بو را زاروکی همتا شیخی و ان نه هاته
مالی فیجیار همه هاتبه دی زاروک هلهبت کور نه کچ لمبر دانابانه
نه ویزی دهستن خو لسم سمری دادناو نهف دوعایا خواری دگوت و
ژ نو دافقه دی ژ پوری بری با و نهف چمندی واسی دگه هاند کو نهف
کورا بو کمسک ل ناف مالیدا چنکر و کومل ده رکه دید: گونی کچ نه

حالقی لایل و نهار یاره بی شسمه ک ستار) و پاشی هم تازی دهات ثم
هیکال قادی ددا نه قهڑی نیشان او چمندی یه کو گیانه ک دبر سمرنی
بچووکیرا گپیرا یانکو قوربانکر چنکو هیکنی گیانه ک لجی نیدا و لعوانه یه
هافین و شکاندنا هیکنی گله ک ژ دوعالیه که فتر بت و چنکو هنده ک
جارا هیک دهست ناکمه ٹن لعوا هنده ک قولزان شولی ٹاسان دکن و
ب بعراتی دوعالیه زهری دبیز ن ژ وانا قولزانی نافدار فه قیر حجمی
فه قیر شمه مونی یه کو دبیزت هز هر ب بعراتی دبیز هنده ک ژ بزو
بریسا نه زهری ٹانکو چا لیلیانی زارو کید خو دبه ه بر (دارا نعزری)
لگه لی لالشی و هنده ک (رصاص) ی ل راسته سری بچووکی
دحله لین و ئەفا دومایکی ل ناف کرمانجید سلمانی یا همی
کیما هیقی : چانخی هیف نو دبو گله ک بچووک نه خوش دبوون و
تالی دهانی و بژوانکید وان دبوونه جوت، خملکی دگو: سرووبنی
هیقینه ئه فجار دچونه یی که سانه کی ژ مالمک شیخید فخرها
دا خوزیسی ل بچووکی وان بدھت یان هه که گله ک نه خوش با دربه
بدر جیئی ئه ختیاری مرگمه هن کو دبنه تاریدا جی شیخ فخری
نادی یابه و خوزی لی ددان یان دهزیک بو راگریندان و دگوتی و همتا
سبه قی وختی تېرنە کمن و هه که چو شیخید فخرنا نه بانا دچونه مالا
مریزه کی وان ئەوی ژی دهست و لنگید زارو کی ب تەنی دکرو هیقی یا
ساغ بونی ژ خودی دخواست و جارنه دایکا زارو کی بھری خود دا
قولزانه کی دا دوعا کیما هیقی سر بچووکی گوتبار و قولزانی پشتی
دهست و لنگید بچووکی بەتەنی نیشان دکر ئەف دوعایه دگوت:
[لەن و ئى مالى شیخ فخری ئادى يا پالا خۇ دابۇوا ستۇنا مالى، وى
ب فرجى قەن فعلى، ژ قلبسا ئىنى ژ خىيىسا مىرى گرا را هيشارى
نەدرى تەفالى - تەفال دى [راپته ناقا مالى] هەلبەت ئەول وى باورى
دابۇ كۆ زارو ک ب فى دوعالىي چاك و ساغ دبو و ب راستى گله ک جارا
زارو ک ب خوزىي و دوعا ون ژىكى ساغ دبو.

یا لامر گوتنی دکھفت نمهو ڙلائی زانیاپاڻه یا هاتئی به ٺسمح کرن
کارئ هیٺنی لسر کاروبارايند جفالئی نه ماڙه هاتروچون و
دهمست ودارئ ڙنکاو نه خوشند دین و ڙازا و هيشتا نهو سه رفهي بڻي دهمر
دهاوامن.^(۱۳)

چومه سمر کانی یہ کا هور بیجان
دادا، کہ لسہر یہ سر دھروں سر دنحال

نیک و نیوک و باقلکا و کور دربرنه جوئی و ل هائینی دبرنه سه جینجه ری
لی که سانید خودانید زاروکید زاف و چاندنیه که کیم همی زاروکید خو
فریند کرن بمرپمزی یان برخیند که تخدوایه یان و هکورز نوبت ل گهل
شمانتا یان چوسه جینجه ریند خملکی یان شخره کشی دکر و کیژند خو
دیسا فریند کره شول و کارنی خملکی دی لی مروفقید ئولدارو ماشخور
زاروکید خوفیری قهول و قفسید و دوعایه دکرن نک قوئزانه کی وژ
بچووکیدا دربرنه ناف مریدا دامرید زاروکید شیخ و پیرید خوبناسن نه کو
ئه و بمرن و هر دیسا هنده کا لسر فیکرزا زاروکید خوفیری شولی ژی
دکرن لی نه ههموفیری فی کاری دبوون نه مازه زاروکید قموا لا کوفیری
هدف و شهبابا دکرن ل دومایی دفتی بیزین به گه و ناغایا زاروکید خوز
بچووکیدا دربرنه کوچلک و جقاتا دافیری دان و مستاندنی بانه و هه تعال گهل
حول گوندو بازیرا دگیراندن لعوا زاروکید میرا هیشتا دوانزده صالح دشیا
دان و مستاندنی ل گهل پسرمیرا بکت، هله بت نه زبه هرا بتر بمری خو
ددنه خوندگه ه و زانینی .

ڙي فه کرنا زاروکي ڙ شيري: بعرني دا يكى شيري مهمكى ددا زاروکي هندهك زاروک سى چار سالى دبون هيٺتا مهمك دفيان و دا يكاخو بيزار دكرن ئفجار هندهك زنكا سگوييکا مهمكى تەنى دكرن و هەكا سورانە با تىشكى تەعلل پى فەددا و هندهك (دوكانە) پى فەددان و گەلمك شتىند دى دكرن هەتا زاروکي بىلا خۇز ڙي فەدكر.

نه خوشید زار و کاو چاره کرنا و ان: تشنہ کی ظاہری رایہ کو بھرا بت
زار و کاو تو شی نہ خوشی و نہ ساغری یا دین و ہم کے ظفرو چارہ سہ رکرنا
وان ظاہر بربکا خستہ دخترو دھرمانا ڈلایہ کیفم و تہنہ ای و
خوشی یا زیانی ڈلایہ کی دیفہ لئی ظف تشنہ بھری گھلٹ کی کیم بو
چاره کرنا نہ خوشی یا بھرا بت ریکا خوزی و دعوا و دوزی کندا
کونچہ ک و پیرا و نقشکنکید مولا یا ووان ریکنید واسی و ظفہ زی چمند

نه خوشبید زاروکا ل گهل چاره کرنا ئايىنى ژپرا:
چاف ليدان: يانكۇ دۇكتىنى نەزەر: هندهك جارا و كۈپاراستى ژ چافا
ھەك بچوکىد ئىككى گەلەك نەمابانە يان دەخشىركەك و قەلمۇ باتا رادبۇن
بەنكەكى مېرىكىد شىن لېردىكەن يان رولكەك ب ملى قەدەك يان بى
ھەيا زېركەك ب سەرى قەدەكەن يان نەشتەك ب سەر مەليقا دروتىن
دگۇن نەكۆ خەملەك چاھەكى لېيدەن وەلى ھەك بچوک ۋەشىكىقە
نەخۇش كەفتا وېي بىناسەكى دىيار دى گۆتىبانە ئەقە شۇلى چاھى يە
ئەفچار يان دى چۈپىانە لىنك قەولزانەكى دا دوعايانا نەزەرلى سەر
بچوکى وان بىزىت ئەميرى دگۇتە وان هەرن ھىكەكى بۇ من بىن و
ھنده كا دازانى بىرى گۇتن ھىك ل گەل خۇ درن و قەولزانى ھىك سى
جارا ل ھاوير سەرى بچوکى رادگىزىاند و لېرپە ئەف دوعايانە دگۇت:
(ما جەسما ياخىنىش...) ياسىرى كار ياخندىكارى بەرۋە بەحر يَا

تهيرهك ئى لسر بوبى پەرى بى نيشان
من كوشت بى كىر و بى سىكار
من براشت بى ئاگر و بى دوخان
من خوار بى دەف و بى ددان
يا هيمەتا شيخادى چىرى ميزى وەرەخوار^(١)

پاش دەستى خۇز سەرسەزى زاروکى رادكر و دوغايا هاتنا ميزى ز
خودى دكر و فتوبي خۇ هەنگرت، ئەھىرە هەر ئەف دوعايەلى چىنكى
مە ب ئاوايەكى دى بەھىتى يە لوا ب فەرزانى ئەۋېزى ژەۋە
بېشىن:

چومە سەركانى يا نورىچان
دارەك وى لسرى بى رېنجان
تهيرهك وى لسر وى دارى، عەرش بى نيشان
من ئەو تەيرگرت بى دار و بى گاسىن
من كوشت بى كىر و بى دوزان
من كەلاند بى ئاگر و بى دوخان
من خوار بى لېڭ و بى ددان
بانگا مە شىخ شەمىسى تەمرا
تەنرەك ژوان بىھە صور و زەرا
بەچتا لىڭ سليمان داود پەنخەمبەرا
قەكەت دەرى دەفتەرا
نافى وى تەيرى بىتە دەرا

بەھىمەتە شەمىسى تەورىزى بافل پەشاز كوشى ميزى وەرەخوار.
ب رېقەنەچۈنە بچوکى: بەرئى چاخى ژىئى زاروکى ديو سالەك يان
سال و نېشكە رابدبووه سەرپېچىكا كەپا داي و بابا ژىپا دەھات وەندەكە
زەوانوکىد دارى بۇ راپەيدادكىندا زۆب ب رېقەبەجن يائىزى ل دور
دەھەستانىن و بادكىرنى وەلىنى هەكە هەيامەك تى چۈپا و بچوک
برېقەنەچۈنە يان لىنگىد خۇنەدابانە بەرخۇ ناچاربۇن چارەكى ژىپا
بىبىن ئەقچار هەندهكادا دېرىنە پېش ياكاپانى و دا بچوک ترسىبابو رابا خۇ
قۇرتالىكربا چىنكروان باوردىكەن دەتكەن بچوک ژ ترسىد كەفتىندا و ئە
شارازىلى ب رېقە نەدجۈن يائىزى دى بىريانا بەر (بەرئى شباكى) ل مالا
(شىخى وەزىز) ل گۈندىتى بەحزانى و بەندى وى هەفت جارا
قەدكىرن و ددانە بەر گۈزى ل ئاقدىدا، هەندهكادا ژى بچوکى قەرمۇ
سەرۋى دەوارى سواردىكىن ئەوا فەقىرى (بەرات) لسر دىگىزان ل ناف
گۈندا و هەندهكادا يەتكەن بەر لىنگىد (بەتىياركى) گافا
دەھاتە دەھەرئى يائىزى دېرىنە ل نىك نەقىبى (دوعايەك) لى دك.^(٢)

لالي يان لالەپتىكى: گەر ژىئى زاروکى با سى چار سال و زمانى
نەگەرىپا يان نەئى دروستبا دى زەلامەك ژىر مالى و پچەكى ئى زە

شەرم لېمە مىرى يان مەتبە خەجى يان قەوالى ل گەل تاوس كونقە هاتبا
چاخى فرائىي يان شىقى و گاڭاوى پارى دەگەهاندە ئېزىكى دەقى خۇ
زەلامى ب دەستى دەگرت ھەلبەت ئەۋىزى دەنبا دېتى بون ل جىدا
دەنبا و دۇعا ل زاروکى دەكىن زەلامى پارى ژ زاروکىرا دەنبا و
ب هىقى ياساغبۇن و قەبۇنا زمانى وى بون.

داركى خەموى: ھەندهك زاروک ب شەف و رۆز خەمو ب چافا
ناكەفت و دايىك و بابى ئىكجار بىزار و بى سەروبەر دەن ئەقچار
بەرئى بابى زاروکى يان دايىكاوى بەرئى خۇ ددا لالشى و قەستا داركى
خەموى دەك كەن دەكەفتە بەرامبەرى كانى ياسى و ب دادان دەكەفتە هەتا
پېنگەك ژىقەكربا و ھەندهك جارا دەگۇتن بى بشىت قېت ئەپخۇ
ب دانان ژىقەكەت پاش ئەپتىكى يان لىن سەرئى بچوکى دادنان يان
ل ناف باھەكى دا دروتىن و لستۇرىنى وى دەكىن دا بېقت.

دەف كولى: چاخى دەقى بچوکى كى كول با ژەنەك رابدبو ئار ژ ھەفت
مالا خەردكىر بى ئاخىقىن، دەكەھەفيرو پاشى ھەفت پېشك (نان) ب
دیوارىقە ددان و دەھىلان هەتا ھەشكىن و خەلکىن مە واسى باۋەردىكىن
كۆچەند ئەو ھەۋىر ھەشكىن بىت دەقى زاروکى دى ل گەل ھەشكى با دا
ساغ بىا.

ئاروئىه: ئەگەر زاروک ب ئاروئى دەكەفت ئانكۇ گىرى يە كا بى وەستان
دېرىنە بەر ئاقدا (پېر بوب). يان ژى دېرىنە مالا پېرەكى هاجىالى.
لاوازى: ئەگەر زاروک ھەر لاواز و بى خىزىر با دى ھەۋەتى بانە بەر
(بەرئى بۇزا) كۆدەكەن گۈندى (بۇزا) ل دەھەرما (ئەلقۇش) ئەقچار
ھەكە گىرى ياسا ئانكۇ زاروک دى چېت و نامەت لى ھەكە ئەگەر بى واتا
زاروک نازىبت....!

كول بونا كەل و پەلىد زاروکى: گەر كەل و بەنيد (كېرگۈن) بىد
زاروکى كول بانا دى بىربانا بەر (حەمگى فيرس) ل گۈندى خەتارى.^(٣)
گلىزە: ھەكە زاروکەكى ھەر گلىزە كەپا ئانكۇ گلىزە گلىزە يان خۇزى
بەرەدەوان ژ دەقى ھاتبە دەگۇتن قېت خالەكى وى پانى ياخۇل دەقى
بەدەت.

كىيان: گەر زاروکەكى ھەر دلى وى لېندا باشىر ھافپىبا ئانكۇ ۋەرمەشىبابا
گەلمەك دى گۆپبەنە قېت ئەف زاروکا بىتە كىيان ئانكۇ دى بىربانە لىك
ئېنەك دەقى كارە دەك وى ژىنچە جاچىمەك يان بوركەك دەنبا و دوتا دەك و
وى ب لايەكى و كچاۋى يان نەخىرىنى ب لايەكى دېشە دەگرت و
ھەردووا هەتا ژوان دەھات ل گەلىك دەھلافت و ئەفە لېپرە دەگۇت:
مەشكاكى يە؟ مەشكاكا مەمى شەقانَا

ب دەستى كىيە؟ ب دەستى داي و دۇنانا
پېشى (سى) جارا ژەلاققىنى زاروک ددانە دايىكاوى و ھىقى و داخازا
خۇشىنى ژېرادىكىن.

پرسیارا پیره‌میر و پیره‌زنان کری به لی تیکتید دوعایا من ژ دقهرا نادری شیخ میرزا کوژ ناکنجیند گوندی بیانی به فه‌گوهاستینه و ئیتاینه سر رینشیسا کوردنی یا دروست و وی ژده‌فترا برفعی شیخ عبدالی بوزانی ورگرتینه کویی دویی سر زمانی بابی خونشیسنه نوژی ئانکو شیخ عبدالال قولزان و دمرؤیشه‌کی ب دف و زمان بولی ئیک دعوا ۷ زارده‌فی کریتی شیخ سلیمان نفیسه و دست نیشان کری به.

خوون بەردان: گەر دلى زارۆکى ئیشابا يان لىرس لى هاتبانا دگۆنن ئەفه ژخوونا زىدەبە يان خوونا وى ياس پیس بوي ئەفجار دېرنە لىڭ ئىكى شارەزا بەھرا بتر جارا ژۇن بو ئەۋىزى دوزان يان لەنى دومايىكى دەۋەك دئىنا و دادپاشتا زارۆکى ھەلبەت ھەندەك ساغ دیون و ھەندەك نە و ھەندەكىد بەخت رەش دەھستادا دەرن نەمازە گەلەك جارا دەفك نە دېقاچىرون يان وان دروستى نەدزانى خوونى ژىكىدەر بەردەن.

صورىيەك: ھەلبەت هەتا في دومايىكى خەلەك گەلەك ژ مۇرىكىد زارۆکا دەرسىان چىنكى دەرمان و دەختۈرلە و دەمى دەكىم بون و وانىزى چو چارەبا في نەخوشى نەدزانى ئەفجار بادىبون مېزەركە ئەنچەمە كا صۆر لى سەر زارۆکى ب صورىيەكا كەفتى دەرن و نەدىنە خەلەك بین و دگۆنن ئەف مېزەركا يان جاجىمكى صۆر دى وەل صورىيەكا كەت ب دەقىن و دەركە ئەنچەن چەتكە ئەۋىزى وەكى وان باتا دېصۈن.

خورىيەك: ھەلبەت خورىيەك نە ژ صورىيەكا كېمترەن و دېت گەلەك زارۆك دەرن و گەلەك دەزە دېون ژ خورىيەكا و چارەبا ل با خەلەك بەرى ئەپسۇ طاپىك و درگە و خانىي زارۆكى نەخوشى ئىدا دەصۈن و دگۆنن دېكولاوان دى خورىيەكا ھېڭ دەكتەن و زارۆكى رەبىن ب سى چارەرىشكى دەخافتىن گەلەك جارا هەروان مەرشاكا دېكولى زارۆك دەخەندىقاند.

منا زارۆكَا: ھەك زارۆك درۈژا ئىكى يان دەھفتا ئىكى مەربا زەنەكى دېنچاود دېرىن عەرد دەر لى ھەك بىا دوسىن ھېشقى دېسایمك دو زىنكا يان زەلامە بن عەرد دەر وەلى گەر سى چار سالى با حەمەسەد زېرا دەكتەن و خېرىخىزىرات و لېن گۈزۈدەن لى بىنی دوسىن رۇزى مەيشىكەك دەكتەن و زادەك چى دەرن و ھەلبەت هەتا زارۆك ژ ھەفت سالى نەبۈرى با دەرى زەھمانى ئەندەن دەنگەن بەلكول رەخا گۈرکەكى يان لېر نىشانى خاسەكى قەدشارتن كۆوهكى زەھمانەكى تايىھتى بۇز زارۆك اپارا دېساھنەك بشکول ل ھاپىرەتلى خەردىكەن دگۆنن نەكوبىشەت تۈرى و درنە بېن بېن بکەن و كە لەخى زارۆكى بىتەدر و بخون.

ژىدەر:

- (۱) (۲)(۳) ئەف چەند سەبەقە مە ژ پەرسووكا (گوندیاتى) ژ كۈمكەن و بەرھەقىكىنا. خەدرى سلیمان، بەغدا، ۱۹۸۵ ياخورگرتى
- (۴) چاف پىكەفتەكەل گەل شىخ خەتسۈمى بابى شىخ ل مالا وان ل بەعدرىل رۇزا ۱۹۸۸/۲/۲۰
- (۵) عبدالستار كاظم. الطفل في العائلة الكردية. مجلة نوروز العراق. العدد (۳). ۱۹۸۷.
- (۶) عبدالستار كاظم، نفس المصدر السابق،
- (۷) فوزي رشيد، نشأة الميثولوجيا والادب، افاق عربية، العدد (۶)
- (۸) عبدالستار كاظم. المصدر السابق
- (۹) خەدرى سلیمان. گوندیاتى، بەغدا، ۱۹۸۵
- (۱۰) عبدالستار كاظم، الطفل في العائلة الكردية. مجلة نوروز العراق، ۱۹۸۷ العدد (۳)
- (۱۱) القمر والحياة، جريدة الشورة العدد الصادر في ۱۹۸۷/۳/۲۱ دېسا چەند زمارە ژ گۇڭارا (علوم).
- (۱۲) ئەف دوعایا مە ژ زارده‌فی بەھشى کریتی شیخ سلیمان ياخورگرتى ل هائىنا ۱۹۷۵ ل ئىسپەن.
- (۱۳) جمعة كنجى، العلاج الدينى للامراض لدى اليزيدية، التراث الشعبى، السنة السابعة، ۱۹۷۶.
- (۱۴) نفس المصدر السابق

- ۱ - خەدرى سلیمان، (گوندیاتى)، بەغدا، ۱۹۸۵
- ۲ - جمعة كنجى، (العلاج الدينى للامراض لدى اليزيدية)، التراث الشعبى، السنة السابعة، ۱۹۷۶.
- ۳ - جريدة الثورة في ۱۹۸۷/۳/۲۱.
- ۴ - فوزي رشيد، (نشأة الميثولوجيا والادب)، افاق عربية العدد ۶، ۱۹۸۶.
- ۵ - بەھرا بتر ژ ئان زانىيارى ياس دېتىنەمە گوھلىپىوە و ھەندەك جارا

الطفل في جَهَنَّمَ

عبدو پاپہ شیخ

يحاول الباحث ان يستعرض مفهوم الطفولة في المجتمع الكوردي فيوضع لنا منظور الكورد للطفولة من خلال استعراض بعض الاغنيات التراثية المعنية بالطفولة، ثم يتناول بعض العادات والتقاليد الموارثة في المجتمع فيما يخص نشأة الطفل ولاسيما الموجودة في المجتمع المحلي الخاص به، محاولاً مقارنتها بما كانت متتبعة في العراق القديم وبما هي متتبعة في المناطق الكوردية الأخرى. فيتطرق الى الأدعية وزيارة الأضرحة وتقديم النذور والاصحاح طلباً لأنجاح الطفل. وهناك عادة التبع بشوط من عمر الطفل بعد نيل المراد بولادته، ثم تحرير رقبة الوليد لقاء مال أو ثور أو كبش. ويدرك الطقوس الخاصة باحتفاء الناس بولادة الأطفال وتسميتهم وظهور أسمائهم كما وبين المعالجات ما هو روحى، وما هو بدائى.

ويمتاز البحث بالطرق الى الطقوس الخاصة والطقوس التي تجري عند إصابتهم ببعض الأمراض ومن هذه المعالجات بمنطقة اليزيديين كتعميد أطفالهم في ماء نبع (كانيا سبي) الكائن في وادي (اللش) المقدس لديهم ، وكمسك الزلف ودفن الأطفال في مقبرة خاصة وختان الأطفال حتى بعد موتهم اذا كانوا قد بلغوا العام الواحد من العمر . فاستطاع الباحث تسجيل اكثرا العادات والتقاليد الموروثة منذ القديم في منطقة حيث ان القسم الكبير منها في طريقه الى الزوال . واعتمد في تسجيلها على معاييره لواقع المنطقة وعلى ما جاء بعض المصادر المكتوبة والنصوص المتداولة .